

Daily Prayer Intention

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

Lord Jesus! when presenting ourselves before Thy adorable Face to entreat Thee for the graces of which we have need, we beseech Thee, above all things, so to order the interior dispositions of our hearts, that we may never refuse Thee anything that Thou Thyself asks of us every day, through Thy holy commandments and by Thy divine inspirations.

O good Jesus, who has said: 'Ask, and you shall receive; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you,' give us, if it be Thy will, the faith which supplies all, or else supply Thyself all that is wanting in us of faith; grant us, by the sole effect of Thy charity and for Thy eternal glory, the graces of which we stand in need and which we look for from Thine infinite mercy, particularly [your petition for today].

Be merciful to us, O God! do not reject our prayers, when, in the midst of our afflictions, we call upon Thy holy Name and seek with love and confidence Thy adorable Face.

We thank Thee, O Lord, for all Thy benefits, and we entreat Thee to engrave in our hearts feelings of love and of gratitude, putting upon our lips songs of thanksgiving to Thy eternal praise. Amen

Intención de Oración Diaria

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén

¡Señor Jesús! al presentarnos ante Tu adorable Rostro para suplicarte las gracias de las que tenemos necesidad, Te suplicamos, sobre todas las cosas, que ordenes así las disposiciones interiores de nuestros corazones, para que nunca Te neguemos nada de lo que Tú mismo nos pides todos los días, por Tus santos mandamientos y por Tus divinas inspiraciones.

Oh buen Jesús, que has dicho: 'Pide, y recibirás; busca, y encontrarás; llama, y se te abrirá,' danos, si es Tu voluntad, la fe que todo lo suple, o bien sírvele a Ti mismo todo lo que falta en nosotros por fe; concédenos, por el solo efecto de Tu caridad y para Tu gloria eterna, las gracias de las que tenemos necesidad y que esperamos de Tu infinita misericordia, particularmente [tu petición para hoy].

¡Ten misericordia de nosotros, oh Dios! no rechaces nuestras oraciones cuando, en medio de nuestras aflicciones, invocamos Tu santo Nombre y buscamos con amor y confianza Tu adorable Rostro.

Te damos gracias, oh Señor, por todos Tus beneficios, y te suplicamos que grabes en nuestros corazones sentimientos de amor y gratitud, poniendo en nuestros labios cantos de acción de gracias a Tu alabanza eterna. Amén

The Holy Face in the Garden of Olives.

Preparatory prayer: Lord, I desire to seek thy Face; do not Thou repel me far from It on account of my sins; do not remove Thy Holy Spirit from me. Let the light of Thy Face shine upon me; teach me in the way of Thy commandments.

Meditation: Follow Jesus going after the last supper to the mount of Olives, in order to prepare himself for his Passion. He kneels down apart in a solitary grotto; he prays for a long time, even during three hours. His soul is a prey to sorrow, to fear, to the anguish of death. From time to time he interrupts his prayer in order to go to his disciples and to seek from them a little support and consolation, and he meets with neither. 'I have sought,' he says, 'some one who would console me, and I have found none.'

You may here observe three things:

I. The sorrowful state of the Holy Face — It reflects all the impressions of his soul; It is sorrowful, desolate, quivering; It sheds tears; sorrowful sighs escape from Its lips. See also, how, after having prayed on his knees, the Savior, in order to give to his petitions more of intensity and fervor, prostrates himself with his Face to the ground. Contemplate his divine Face brought low to the dust, cleaving to the earth which, cursed through the sin of Adam and condemned to produce nothing but thorns, was purified by the kiss of peace, by the tears of the Holy Face. Our earth will henceforth behold its inhabitants produce a rich harvest of flowers and fruits of virtue; but Jesus

El Santo Rostro en el Huerto de los Olivos.

Oración preparatoria: Señor, deseo buscar Tu Rostro; no me rechaces lejos de Él a causa de mis pecados; no quites de mí Tu Santo Espíritu. Brille sobre mí la luz de tu Rostro; enséñame en el camino de tus mandamientos.

Meditación: Sigue a Jesús yendo después de la última cena al monte de los Olivos, para prepararse a su Pasión. Se arrodilla aparte en una gruta solitaria; reza durante mucho tiempo, incluso durante tres horas. Su alma es presa del dolor, del miedo, de la angustia de la muerte. De vez en cuando interrumpe su oración para ir a sus discípulos y buscarles un poco de apoyo y consuelo, y no se encuentra con ninguno de los dos. "He buscado", dice, "alguien que me consuele, y no he encontrado ninguno."

Aquí puedes observar tres cosas:

I. El estado doloroso del Santo Rostro — Refleja todas las impresiones de su alma; Está triste, desolado, temblando; Derrama lágrimas; suspiros dolorosos escapan de Sus labios. Véase también, cómo, después de haber orado de rodillas, el Salvador, para dar a sus peticiones más intensidad y fervor, se postra con el rostro en tierra. Contempla su Rostro divino rebajado al polvo, aferrado a la tierra que, maldita por el pecado de Adán y condenada a producir nada más que espinas, fue purificada por el beso de la paz, por las lágrimas del Santo Rostro. De ahora en adelante, nuestra tierra verá a sus habitantes producir una rica cosecha de flores y frutos de virtud; pero Jesús toma las

takes the thorns for himself and with them crowns his brow.

II. The apparition of the angel — At that moment, the anguish of the Man-God is redoubled; he experiences mortal anguish; a mysterious sweat, a sweat of blood, bathes his Face, runs down from his brow and falls, drop after drop, upon the ground where he is prostrated. An angel appears in order to strengthen him; reanimated by the heavenly aid, Jesus rises, accepts the chalice offered to him by his Father, and lovingly drinks it down to the very dregs. Angel of consolation, you give me an example; I envy you your destiny; I desire to put myself in your place; let it be my portion to raise that suffering and languishing Face, to compensate It by the tenderness of my love, and the generosity of my sacrifices; since it is for me that It suffers and that It is humiliated; it is for me that It resigns Itself to drink the chalice presented to It by Its Father.

III. What you have to do — It is to offer yourself to It and to imitate It. Adorable Face, Thou did not refuse the succor offered by another and the consolation of an angel. Permit me, spite of my unworthiness, to draw near to Thee, and to render Thee the like service. Permit me to truly sympathize with Thy sorrow, to raise Thee from the ground and to hold Thee reverently in my arms. It is for me to prostrate myself to the ground, to reduce myself to nothing in a spirit of reparation; I associate myself with Thy humiliations and Thy sufferings; like Thee I accept the chalice of suffering, and I give myself up to the divine will, saying:

espinas para sí mismo y con ellas corona su frente.

II. La aparición del ángel — En ese momento, se redobra la angustia del Hombre-Dios; experimenta angustia mortal; un sudor misterioso, un sudor de sangre, baña su rostro, corre por su frente y cae, gota a gota, al suelo donde está postrado. Un ángel aparece para fortalecerlo; reanimado por la ayuda celestial, Jesús se levanta, acepta el cáliz que le ofreció su Padre y lo bebe amorosamente cada gota. Ángel de consolación, tú me das ejemplo; te envidio tu destino; deseo ponerme en tu lugar; sea mi porción levantar ese Rostro sufriente y languideciente, compensarlo con la ternura de mi amor y la generosidad de mis sacrificios; ya que es por mí que sufre y que es humillado; es por mí que Se resigna a beber el cáliz que le presenta Su Padre.

III. Lo que tienes que hacer — Es ofrecerse a Él e imitarlo. Adorable Rostro, no rechazaste el socorro ofrecido por otro y el consuelo de un ángel. Permíteme, a pesar de mi indignidad, acercarme a Ti y rendirte un servicio similar. Permíteme simpatizar verdaderamente con Tu dolor, levantarte del suelo y abrazarte reverentemente en mis brazos. Me corresponde postrarme en tierra, reducirme a la nada con espíritu de reparación; me asocio a Tus humillaciones y sufrimientos; como Tú, acepto el cáliz del sufrimiento y me entrego a la voluntad divina diciendo:

'Behold me, Lord, I come to do Thy will. Thy law shall be engraved for ever in my heart. Thy will and not my own be done; not what I will, oh Lord, but what Thou willest!'

Act of abandonment — Offer yourself wholly to God in order never to do anything save his adorable will; make the offering in union with Jesus praying in the garden.

Virtue to be practiced — Do penance; excite yourself to contrition for your own sins and for those of others; accept, in a spirit of making amends the trials of life and the bitter sorrows it may please God to send you.

Spiritual bouquet — My food, that is to say, my joy and my delight, are to do the will of my Father who is in heaven.

Petitions: I have called upon thy Face with my whole heart; have pity on me according to Thy promises. Let the light of Thy Face shine upon me. Save me in Thy mercy; Lord, I shall not be confounded because I have called upon Thee.

God all powerful and merciful, grant we entreat Thee, that, venerating the Face of Thy Christ, disfigured in his Passion because of our sins, we may deserve to contemplate It eternally in the splendor of the glory of Heaven. Through the same Jesus Christ our Lord. Amen

Golden Arrow Prayer [prayed 3 times]: May the most holy, most sacred, most adorable, most incomprehensible and ineffable Name of God be forever praised, blessed, loved, adored and glorified in

"He aquí, Señor, vengo a hacer Tu voluntad. La ley quedará grabada para siempre en mi corazón. Hágase tu voluntad y no la mía; ¡no lo que yo quiero, oh Señor, sino lo que Tú quieres!"

Acto de abandono — Ofrécete completamente a Dios para nunca hacer nada más que su adorable voluntad; haz la ofrenda en unión con Jesús orando en el huerto.

Virtud a practicar — Haz penitencia; exáltate a ti mismo hasta la contrición por tus propios pecados y por los de los demás; acepta, con espíritu de expiación, las pruebas de la vida y las amargas penas que a Dios le plazca enviarte.

Ramo espiritual — Mi alimento, es decir, mi gozo y deleite, es hacer la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

Peticiones: He invocado tu Rostro con todo mi corazón; ¡ten piedad de mí según tus promesas. Que la luz de Tu Rostro brille sobre mí. Sálvame en Tu misericordia; Señor, no seré avergonzado porque te he invocado.

Dios todopoderoso y misericordioso, concédenos suplicarte que, venerando el Rostro de Tu Cristo, desfigurado en su Pasión a causa de nuestros pecados, merezcamos contemplarlo eternamente en el esplendor de la gloria del Cielo. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén

Oración de la Flecha Dorada [orar 3 veces]: Que el más santísimo, más sagrado, más adorable, más incomprensible e inefable Nombre de Dios sea por siempre alabado, bendecido, amado, adorado y glorificado en

heaven, on earth, and in hell by all the creatures of God and by the Sacred Heart of our Lord Jesus Christ in the most Holy Sacrament of the Altar. Amen

[prayed 3 times for the 3 Divine Persons of God]

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

el cielo, en la tierra y en el infierno por todas las criaturas de Dios y por el Sagrado Corazón de nuestro Señor Jesucristo en el Santísimo Sacramento del Altar. Amén

[oró 3 veces por las 3 Personas Divinas de Dios]

† En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén